

德语语境中的杜威教育学*

[德]底特里希·本纳
彭 韬(译)

摘要 本文反对将杜威简单地作为改革教育学的代表人物进行解读,而主张将他视为一位在对教育学思想问题史的梳理中形成了自身立场的现代教育理论家。在此基础上,本文试图在杜威思想与西欧尤其是德国教育哲学的对接中从四个方面解读杜威的《民主主义与教育》。首先阐释杜威关于教育、学校的观点,然后解释杜威教育思想中关于经验消极性的论述,接着说明杜威对社会和共同体的概念区分,最后阐发杜威对民主作为生活方式和国家政体的区别,并推论出现代民主社会中教育和政治的非等级关系。

关键词 杜威; 民主; 教育

作者简介 底特里希·本纳/柏林洪堡大学教育科学研究所终身教授 (柏林 10099)

彭 韬/柏林洪堡大学教育科学研究所博士研究生 (柏林 10099)

本文要讨论对杜威《民主主义与教育》的各种不同解读的区分,这种区分不只存在于德国。从这些解读出发,本文将形成这样一种理解:将杜威的教育学纳入到教育理论的、教化理论的、学校理论的讨论的问题史之中。在这种解读中,民主和教育的关系是在德国教育学对教育(Erziehung)和教化(Bildung)的区分之下进行阐释的。这种区分的意义不止限于德语区,而在杜威的思想中也举足轻重。我们还会谈到消极经验的教育性质,这是杜威在教育理论、教化理论和学校理论中都很看重的。在此之后,我们要谈杜威对社会和共同体的区分,这种区分的意义在德国人的理解中往往是被忽视的。本文的最后要解释杜威对作为政治体制的民主和作为生活方式的民主的区分。从上面这些观点中将会得出这样一个结论,教育、教化和公众的关系既不可以被置于政治优先的前提下、也不可以被置于教育优先的前提下。

* 本文是本纳教授2016年10月24日在华东师范大学所做的纪念杜威《民主主义与教育》发表100周年的学术报告讲稿。该讲稿的原文也已被译成英文发表:Benner, D. John Dewey. A Modern Thinker: on Education (as Bildung and Erziehung) and Democracy (as a Political System and a Mode of Associated Living)[A]. Waks, Leonard. & English, Andrea R. John Dewey's Democracy and Education: A Centennial Handbook[C]. Andrea & Nardo, Aline, Trans. Cambridge: Cambridge University Press, 2017.